

أول حديث هاتفي إستشاري في برلين

BIG HOTLINE



030.611 03 00

Bei häuslicher Gewalt · Hilfe für Frauen und ihre Kinder

يومياً - حتى أيام عطلة آخر الأسبوع وأيام العطل - من الساعة 8 إلى الساعة 23 متوفر للإتصال. إذا لزم الأمر، يتم تشغيل المترجمين.

وتقدم موظفات الخط الساخن في مؤسسة BIG المشورة للنساء اللواتي يتعرضن للعنف العائلي وكذلك إلى الناس من محيطهن. ويمكن أيضاً للمهنيين الذين لديهم أسئلة عن العنف المنزلي نتيجة لنشاطهم المهني الإتصال بالخط الساخن لـ BIG. موظفات الخط الساخن لـ BIG يقدمن عرض التدخل لحل الأزمات والتوسط في الملاجئ ومرافق الدعم الأخرى. بالإضافة إلى ذلك، تعرف على تدابير الشرطة والتدابير القانونية وثمة عرض إضافي هو التدخل المتنقل: إذا لم تكن المشورة الهاتفية كافية، يمكن للموظفة أيضاً تقديم المشورة لك في لقاء شخصي.

ويجري تنفيذ الإتصال عبر الخط الساخن بالتعاون الوثيق مع مكاتب المشورة التقنية ومكاتب التدخل: نقطة إجتماع النساء، وغرفة النساء، وتارا، وبورا، والمبادرة متعددة الثقافات

العنف هو ليس أمر من الخصوصية الشخصية!
إستعيني بالمساعدة لك ولأطفالك!

030.611 03 00

مراكز تقديم المشورة لمثليي الجنس من النساء والرجال

تقديم المشورة لمثليات الجنس

هاتف: (030) 2172753

Maneo

تقديم المشورة لمثليي الجنس من الرجال وذوي التوجه الجنسي الثنائي

هاتف: (030) 2163336

يوميًا من الساعة 17 إلى الساعة 19

عروض إضافية لتقديم المشورة

Stop Stalking

Albrechtstrasse 8

12165 Berlin

هاتف: (030) 221922000

info@stop-stalking-berlin.de

إيقاف العنف المشترك بين الطرفين

مركز **Caritas** لتقديم المشورة للعائلات في وسط المدينة

Große Hamburger Str. 18

10115 Berlin

هاتف: (030) 66633470

Famlienberatung.mitte@caritas-berlin.de

تقديم المشورة والحماية للأطفال وعائلاتهم

بعد إنتهاء العنف

Kind im Blick

Briesestraße 15

12053 Berlin

هاتف: (0151) 14648755

الجمعية الخيرية للطوارئ و الحماية من العنف

Birkenstraße 62, Hs. N

10559 Berlin

هاتف: (030) 450570270

الفاكس: (030) 4507570270

gewaltschutz-ambulanz@charite.de

www.gewaltschutz-ambulanz.charite.de

EWA مركز النساء هاتف: 4425542 (030)
معلومات قانونية وإستشارة عامة

خدمة الطوارئ لحماية الأطفال

يمكن الإتصال بنا في جميع الأوقات في النهار والليل.
الخط الساخن لحماية الأطفال هاتف: 610066 (030)
خدمة الطوارئ للأطفال هاتف: 610061 (030)
خدمة الطوارئ للشباب هاتف: 610062 (030)
خدمة الطوارئ للشباب هاتف: 610063 (030)

الإستشارة لحماية الضحايا والشهود:

مساعدة الضحايا هاتف: 3952867 (030)
مكتب الإستشارة لضحايا الجرائم

دعم الشهود في المحكمة المحلية في تيرغارتن والمحكمة المحلية في برلين،
هاتف: 90143498/ (030) 90143206

Weißer Ring هاتف: 8337060 (030)

Wildwasser (جمعية مسجلة) هاتف: 2824427 (030)
مكتب الإستشارة للفتيات في برلين (منطقة الوسط) ومرافقة الشهود من النساء واللواتي أصبحن ضحايا للعنف الجنسي، وقد اخترن تقديم شكوى.

Tauwetter، نقطة اتصال للرجال الذين
تعرضوا لإعتداء جنسي وهم صغار
هاتف: 6938007 (030)، الثلاثاء من الساعة 61 إلى 81 ، الأربعاء من الساعة 10 إلى الساعة
13 ، والخميس من الساعة 17 إلى الساعة 19

مراكز تقديم المشورة لمرتكبي العنف العائلي:

تقديم المشورة للرجال - ضد العنف
هاتف: 7859825 (030)، الهاتف النقال: 3801814 (0170)

مركز برلين للوقاية من العنف - **BZfG** (جمعية مسجلة)
هاتف: 95613838 (030)

في هذه المواقع يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات (القانونية) والدعم مجاناً:

عروض تقديم المشورة المتخصصة وعروض المعلومات:

LARA مكتب متخصص للتصدي للعنف الجنسي الممارس على النساء

هاتف: 2168888 (030) (الخط الساخن)

مركز الأزمات والإستشارة للنساء اللاتي تعرضن للإغتصاب والتحرش الجنسي

Wildwasser (جمعية مسجلة) هاتف: 6939192 (030)

مساعدة النساء والإستشارة ضد العنف الجنسي الذي كان أيام الطفولة

FrauenNachtCafé مكتب التعامل مع الأزمات الليلية

هاتف: 61620970 (030)

12055 Berlin, Mareschstraße 14

مواعيد الدوام: من الجمعة إلى السبت: من الساعة الثامنة مساءً حتى الثانية صباحاً

من السبت إلى الأحد: من الساعة الثامنة مساءً حتى الثانية صباحاً

من الأربعاء حتى الخميس: من الساعة السابعة مساءً حتى الواحدة صباحاً

شبكة النساء ذوات الإعاقة في برلين (جمعية مسجلة)

هاتف: 61709167 (030) و 61709168/169 (030)

Ban Ying هاتف: 4406373/74 (030)

مركز التنسيق والمشورة لمكافحة الإتجار بالبشر

Al Nadi النادي هاتف: 8520602 (030)

نقطة إلتقاء وتقديم المشورة للنساء العربيات

HINBUN هاتف: 3366662 (030)

مركز التعليم والإستشارة للنساء الكرديات

In VIA , هاتف: 66633487 (030)

هاتف نقال: 01777386276

مكتب إستشارة للنساء اللاتي تعرضن

للإتجار بالبشر

TIO هاتف: 6241011 (030)

نقطة الاجتماع والمعلومات للنساء التركيات

مكتب الإستشارة للنساء **TARA**, هاتف: (030) 78718340 المشورة أيضا باللغة الإنجليزية
والفارسية والتركية والأفغانية (داري)

FRAUENRAUM هاتف: (030) 4484528
المشورة باللغة الإنجليزية

بيت إيواء النساء **BORA** هاتف: (030) 9274707
المشورة باللغة الإنجليزية والفرنسية

نقطة إلتقاء النساء هاتف: (030) 6222260
رسائل قصيرة SMS: (0151) 56740945
المشورة أيضا في اللغة الإنجليزية والبولندية ومع كفاءة في لغة الإشارة

مكتب الإستشارة **متعدد الثقافات** هاتف: (030) 80195980 المشورة أيضا باللغة الأرمينية
والإنجليزية والفارسية وجميع اللغات اليوغوسلافية. هناك سهولة لدخول أصحاب الإعاقات

شقق اللجوء

Frauenzimmer (جمعية مسجلة) هاتف: (030) 7875015،
مناسب لدخول المقعدين على كرسي متحركة

Hestia (جمعية مسجلة) هاتف: (030) 4406058

Zuff (جمعية مسجلة) هاتف: (030) 78718340 + (030) 6946067

Frauenort-Augusta, مناسب للصم
هاتف: (030) 28598977 و (030) 4660021
فاكس: (030) 28598978 و (030) 46600217
رسائل قصيرة SMS: (0160) 6663778

مشروع السكن **متعدد الثقافات** هاتف: 80108010

محكمة العقوبات:

Tiergarten، هاتف: 90140 (030)

بيوت إيواء النساء:

- ملاجئ النساء هي دور مأوى مؤقتة للنساء (وأطفالهن) من أي جنسية.
- يمكنك الاتصال بملجأ المرأة ليلاً ونهاراً.
- عناوين ملاجئ النساء مجهولة العناوين.
- ولا يسمح للرجال بالدخول إلى مأوى النساء.
- الإقامة في بيت إيواء النساء تكون مجانية
- وأنتِ تقومين بالإعتناء بنفسك وبأطفالك.
- في مأوى النساء سوف تتلقين المشورة والدعم الشامل.
- إن البقاء في مأوى النساء لا يؤدي تلقائياً إلى الطلاق، ولا يوجد أي تقرير يُرسل إلى مكتب الأجانب.

2. Automomes Frauenhaus هاتف: 37490622 (030)

بيت إيواء النساء **Hestia** هاتف: 5593531 (030)

بيت إيواء النساء **Cocon** هاتف: 91611836 (030)

بيت إيواء النساء **Cocon** هاتف: 9864332 (030)،
الغرفة اللطيفة لأصحاب الإعاقات

بيت إيواء النساء **CARITAS** هاتف: 8511018 (030)
مناسب للصم

Interkulturelles Frauenhaus هاتف: 80108050 (030)

جهات تقديم المشورة المتخصصة والجهات المتدخلة

- تقديم المساعدة الهاتفية والشخصية للنساء المتضررات من العنف العائلي
- المشورة الإجتماعية والقانونية
 - تعرف على تدابير الشرطة والتدابير القانونية
 - التوسط للسكن في ملاجئ النساء وشقق الإيواء
 - والمساعدة في التعامل مع المكاتب وإيجاد السكن
 - وتقديم المشورة القانونية، والعروض للمجموعة، وبشكل جزئي الإشراف على رعاية الأطفال وأمور أخرى.

وتكون المشاورات ذات خصوصية وسرية ومجانية ويقدمها موظفات يتمتعن بمهارات لغوية أجنبية وكفاءة في لغة الإشارة، وإذا لزم الأمر، مع متخصصات لغويات.

محاكم الأسرة:

Pankow/Weißensee

مسؤول عن المناطق:

.Mitte (Mitte, Tiergarten, Wedding)

Pankow (Pankow, Weißensee, Prenzlauer Berg), Reinickendorf

Kissingenstr. 5–6

13189 Berlin-Pankow

هاتف: 902450 (030)

مركز المعلومات والمركز القانوني في الطابق الأرضي، الغرفة B2، ساعات العمل من الإثنين إلى الجمعة 9.00–13.00، يوم الخميس 8.00–15.00 (مفضل لأصحاب الأعمال والموظفين)

Schöneberg

مسؤول عن المناطق:

Steglitz-Zehlendorf, Schöneberg

Grunewaldstr. 66–67

10823 Berlin-Schöneberg

هاتف: 901590 (030)

مركز المعلومات والمركز القانوني في الطابق الأرضي، الغرفة 11، ساعات العمل من الإثنين إلى الجمعة 9.00–13.00، يوم الخميس 15.00–18.00 (مفضل لأصحاب الأعمال والموظفين)

Köpenick

مسؤول عن: Treptow/Köpenick

Mandrellaplatz 6

12555 Berlin

هاتف: 902470 (030)

مركز المعلومات والمركز القانوني، أي غرفة 112 ساعات العمل من الإثنين إلى الجمعة 9.00–13.00، يوم الخميس 9.00–15.00 (مفضلة للموظفين وأصحاب الأعمال)

Tempelhof-Kreuzberg

مسؤول عن باقي المناطق الأخرى:

Hallesches Ufer 62

10963 Berlin-Kreuzberg

هاتف: 901750 (030)

مركز المعلومات والمركز القانوني في الغرف F020 حتى F029، أوقات الدوام 15.00–30.00، يوم الخميس 14.00–18.00، يوم الجمعة 8.30–13.00

يجب على المحكمة

- إذا لم يتم التوصل إلى اتفاق، مناقشة مسألة إصدار أمر مؤقت.

وينبغي لها أن تنظم أو تستبعد حق التواصل والإلتقاء بترتيب مؤقت في حالة وجود رأي استشاري أو رأي خبير. في حالات العنف المنزلي، لا يأتي التأثير على الإتفاق في الاعتبار، لأنه لا يمكن التأكد من أن المعتدي يمثل للإتفاقات. وينبغي أيضا إبلاغ المحكمة بذلك بالإشارة إلى السبب القانوني الوارد في الفقرة 156 § من القانون FamFG.

التعويض عن الأضرار والأذى

تشمل مطالبتك بالتعويض عن الأضرار استبدال الخسائر المالية. على سبيل المثال، تكلفة العلاج الطبي، والخسارة المالية من الدخل، أو تكلفة استبدال الملابس الممزقة والمواد التالفة. ويهدف الحق في التعويض عن الأذى إلى تحقيق الارتياح والتعويض عن الأضرار مثل الإصابة بالألم والإذلال.

يمكنك أيضاً طلب تعليق تعاملات المعتدي مع طفلك في نفس الوقت الذي تحصلين فيه على أمر الحماية. قد لا يكون من الممكن تجنب أن يقترب منك المعتدي تماماً عند تسليم الطفل، أو أن يقوم بالمضايقة أو التهديد. إذا كان هناك بالفعل أمر محكمة قد صدر، فيجب عليك إبلاغ المحكمة عند التقدم بطلب للحصول على أمر الحماية، وفي الوقت نفسه طلب تعديل القرار الحالي. يمكن الحصول على معلومات أكثر تفصيلاً في كتيب "التواصل والالتقاء مع المرافقة" من الجمعية المسجلة BIG.

فيما يتعلق بمسائل الطفولة

منذ 01.09.09 دخل قانون الإجراءات في الأسرة والمسائل الطوعية (FamFG) حيز التنفيذ. وبعد ذلك، تنطبق المبادئ التالية:

مبدأ التسريع (§ 155 FamFG)

يجب أن تتم مسائل حق تحديد الإقامة وحق الالتقاء وحقوق الطفل للحفاظ على مصلحة الطفل وحمايته من الخطر وفقاً للفقرات (1666، 1666 § (أ) من قانون (BGB) كأولوية على جميع المسائل العائلية الأخرى مع التسريع ضمن الإجراءات المعنية. وهذا يعني أنه ينبغي تحديد تاريخ المحكمة في موعد أقصاه شهر واحد بعد بدء الإجراءات. لا يمكن قبول طلبات التأجيل التي قد تقدمها الأطراف في القضية إلا في حالات إستثنائية. فالسبب في طلب التأجيل يجب أن يكون ذا مصداقية ومقنعاً.

في هذا الموعد، يجب أن تحضر أطراف الدعوى (ربما مع محاميك)، ومكتب رعاية الشباب أو طرف مساعد في الإجراءات قمت أنت شخصياً باختياره. وعادة ما تستمع المحكمة أيضاً لأقوال الأطفال.

وبالنسبة للأمهات المتضررات من العنف، يمكن أن يشكل هذا التعيين عبئاً شخصياً كبيراً بسبب القرب الزمني من حادثة العنف. ويمكن أن تشكل جلسة الاستماع إذا كانت مشتركة خطراً على السلامة. يجب أن تكون طلبات تأجيل وفصل جلسة الاستماع مبررة وذات مصداقية. اوضحي أنك تعرضت للعنف المنزلياً. في المحكمة، يجب أن تشيرى إلى أن قرار السماح بالتواصل والالتقاء قد يكون مخالفاً لأحكام قانون حماية العنف. كما أن موعد إجراء محادثة مشتركة مع المعتدي في مكتب رعاية الشباب يشكل أيضاً خطراً عليك وقد يتعارض مع أمر الحماية.

التأثير على الإتفاق (§ 156 FamFG)

في مسائل رعاية الوالدين، والإقامة، وحق الوصول وقضايا الأطفال

تقوم المحكمة

- بالتأثير على الإتفاق (أي أن الوالدين يتفقان)
- الإشارة إلى إمكانية الإرشاد، وخاصة لتطوير نهج توافقي لممارسة السلطة الأبوية / المسؤولية
- و الإشارة إلى إمكانية التوسط.

يمكن للمحكمة

- الأمر بإعطاء المشورة
- للتوصل إلى اتفاق تسوية والموافقة عليه من قبل المحكمة.

إذا كنتِ المستأجر الوحيد للشقة وتعيشين في سكن مشترك دائم (بدون زواج)؟ مع المعتدي، فيمكنك أن تطلب من محكمة الأسرة إخلاءه للشقة. إذا كان كل منكما قد وقع عقد الإيجار، يجب أن تطليبي المشورة من محامي بشأن ما إذا كان مغادرة المعتدي من عقد الإيجار قابلة للتنفيذ. في أي حال، يمكن للمحكمة أن تمنحك حق الاستخدام الوحيد لهذه الشقة لفترة محدودة من الزمن. وتوجد هذه الإمكانية حتى لو كان عقد الإيجار قد أبرم فقط من قبل المعتدي.

وبالإضافة إلى ذلك، هناك دائماً إمكانية استخدام طريقة مستعجلة للحصول على منع القDOM والتعدي والتهديد والإزعاج والإتصال (بما في ذلك الإقترب الشخصي) وفقاً للفقرة § 1 من قانون GewSchG. لاحظ أن قرارات المحكمة في إطار قانون GewSchG التي صدرت دون جلسات شفوية يجب أن تُبلّغ من قبل المفوض القضائي مسؤول التنفيذ في المحكمة. إذا كنتِ مؤهلة للحصول على المساعدة القانونية، فيجب عليكِ تقديم طلب للحصول على بدل تكلفة التبليغ الأولى في طلبك. ويتم إبلاغ الشرطة ومكتب رعاية الشباب بالقرارات المنصوص عليها في الفقرة § 2 من قانون GewSchG (نقل الشقة المشتركة).

حق الحضانة

يتأثر الأطفال دائماً بالعنف الذي يتعرضون له. إذا كنتِ منفصلة عن شريكك بسبب سوء معاملته لكِ أو إذا كنتِ تسعين إلى اتخاذ إجراء قانوني لحمايتك، يمكنكِ التقدم بطلب إلى محكمة الأسرة المختصة للحصول على حق تحديد الإقامة المؤقت أو حق كامل المسؤولية الأبوية لأطفالك، لتجنب المزيد من إحداث مزيد من المشاكل والأخطار على تربية ونفسية الأطفال. ويمكن القيام بذلك بشكل مستقل عن تقديم طلب الطلاق. وقد يكون من واجب المحكمة التدخل أيضاً لحماية الأطفال. وبذلك يمكن وفقاً للقرارات 1666 و 1666(أ) منع المعتدي من استخدام الشقة ومنعه من الإتصال وسحب حقه في تحديد الإقامة.

حق الإلتقاء مع الأولاد بعد الإنفصال أو الطلاق بين الأبوين

بغض النظر عن تنظيم حق الحضانة، يحتفظ الأب عادة بحق التواصل مع الأطفال. إذا كنتِ أنتِ والأطفال عرضة لخطر سوء المعاملة أو إذا كان الأطفال متأثرين بالعنف، يمكنكِ تقديم التماس إلى محكمة الأسرة للتعليق المؤقت أو غير المحدود أو استبعاد حق تواصل الأب وإلتقائه مع الأطفال. في الغالب تصدر المحكمة حق تواصل وإلتقاء مشروط بالمرافقة وهذا يعني أن الزيارات تتم بحضور شخص أو موظف موثوق به من مكتب رعاية الشباب أو من مؤسسات أخرى. حتى الآباء (الأزواج الحاليين / السابقين أو شركاء الحياة مع الأم) يحتفظون بحق التواصل والإلتقاء مع الطفل إذا عاش الطفل معهما لفترة طويلة في المنزل وهذا التواصل والإلتقاء يخدم مصالح الطفل. إذا كان زوج الأم هذا عنيفاً مع الطفل و / أو معكِ، يمكنكِ أيضاً طلب استبعاد أو تعليق لحق تواصله وإلتقائه مع الطفل. بدلا من ذلك، يمكنكِ طلب أمر المحكمة لإصدار حق التعامل تحت الإشراف (يرافقه شخص من طرف ثالث).

ويحق لأجداد الطفل وأشقائه أيضاً الوصول إلى الطفل والإلتقاء به، شريطة أن يخدم هذا التواصل والإلتقاء مصلحة الطفل. من المهم التأكد من موقف الأجداد من جهة الأب على وجه الخصوص إزاء عنف والد الطفل.

فإذا أنكروا وجود الخطر الذي يشكله الأب العنيف على مصلحة الطفل أو حاولوا التقليل من خطورة الموقف، فإن ذلك يمكن أن يكون أيضاً سبباً للإقصاء أو التعليق لحق التواصل والإلتقاء مع أو بدون مرافق، وذلك من أجل حماية الطفل.

يمكن أن تكون هذه عبارة عن تقرير طبي أو شهادة رسمية مكتوبة

ومن الممكن أن تطليبي إجراء جلسة الإستماع بشكل مستقل عن المدعى عليه من أجل تجنب لقاءه أثناء المحاكمة. ويجب أن يكون ذلك مُبرراً بشكل جيد.

حماية الأطفال

بالنسبة للأطفال، لا يمكن تقديم طلبات بموجب قانون حماية العنف. ولكن هناك طلبات أخرى يمكنك أن يتم تقديمها (وفقاً للبندين § 1666 و 1666 أ) من قانون (BGB): يمكن للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 14 سنة تقديم هذه الطلبات بأنفسهم أو تكليف محامي.

لا يزال بإمكانك التقديم:

- الأضرار والتعويضات (المحكمة المدنية)
- تعليمات عامة لحمايتك وفقاً للفقرات 823 و 1004 من القانون المدني الألماني (BGB)
- حق الحضانة (محكمة الأسرة)
- تعليق حق التواصل (محكمة الأسرة).

في هذه الحالة، يجب عليك طلب المشورة من محامي متخصص في قانون الأسرة. إذا كان لديك دخل منخفض، يمكنك الحصول على المشورة / المساعدة القانونية.

وبما أن الإجراءات والقرارات القضائية المشار إليها أعلاه قد تستغرق وقتاً طويلاً جداً، ينبغي إنفاذ أوامر الحماية وغيرها من الدعاوى المدنية في إجراءات موجزة. النماذج التي تسهل طلبك يمكن الحصول عليها من مراكز المشورة النسائية أو تنزيلها من الصفحة :

www.big-koordinierung.de/Schutzantrag/

أوامر الحماية

ويمكن أن يُمنح المعتدي من قِبل المحكمة منعاً بسبب سوء المعاملة والتهديد والمضايقات وحظر الإقتراب و الإتصال بموجب الفقرة § 1 من قانون حماية العنف (GewSchG)؛ وللأطفال وفقاً للبند § من قانون BGB 1666. على سبيل المثال، قد يحظر عليه الاتصال بك أو الاقتراب من مكان العمل أو المنزل أو روضة الأطفال أو مدرسة أطفالك. يتم إبلاغ الشرطة عن الأوامر وفقاً للفقرة § 1 من قانون GewSchG. إذا خالف

أمر الحماية وفقاً للفقرة 1 من قانون GewSchG، فإن سيصير عُرضة للعقوبة. يمكنك مرة أخرى استدعاء الشرطة وتقديم شكوى. يمكنك أيضاً تقديم طلب إلى المحكمة عليه لدفع غرامة. بصورة استثنائية، يمكن إصدار أمر إعتقال من المحكمة .

تخصيص المسكن

يمكنك لدى محكمة الأسرة تخصيص السكن المشترك وفقاً للفقرة § 2 من قانون GewSchG. يمكن إحالة المعتدي في حال وجود خطر على الأطفال وفقاً للفقرة § 1666 من قانون BGB. إذا كنت متزوجة أو كنت تعيشين حياة مشتركة مع شريك حياتك، فيمكنك أيضاً التقدم بطلب لتخصيص شقة الزواج وفقاً للفقرة 1361 (ب) من قانون BGB أو الشقة وفقاً للمادة 41 من قانون العيش مع شريك الحياة لتكون الشقة لسكنك أنت فقط. الشرط هو أنك تريدين أن تعيشين بشكل منفصل أو أنك تعيشين بالأصل بالفعل بشكل منفصل، وتخصيص السكن ضروري لتجنب "المشقة غير اللازمة". في الوقت نفسه مع تخصيص الشقة لك، قد يحظر على الجاني من إنهاء عقد الشقة أو إعاقة عيشك في المسكن.

إذا كنتِ (وأطفالكِ) ضحية للعنف المنزلي أو المطاردة، يمكنكِ التقدم لدى المحكمة بطلب للحصول على أوامر الحماية أو تخصيص الشقة المشتركة لكِ. المسؤول هو محكمة الأسرة. يمكنكِ إختيار أي محكمة تكون هي المسؤولة عن أوامر الحماية:

المحكمة في المنطقة التي

- تم الإعتداء فيها،
- أو التي فيها السكن المشترك أو
- التي يقطن فيها المعتدي المدعى عليه.

في التخصيص السكني (وفقا للبندين 1361 (ب) و 1568 (أ) من قانون BGB و بند § 14 و 17 من قانون LPartG) لا يمكن اختيار تخصيص المسؤولية المحلية بل يقرر ذلك بالترتيب التالي:

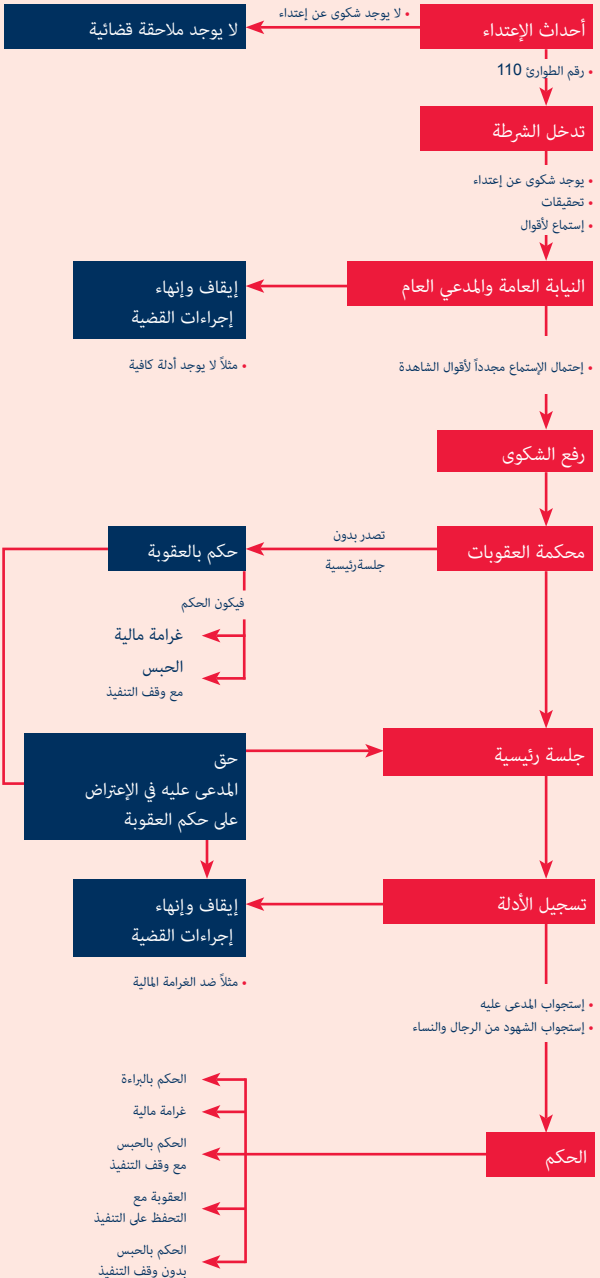
المحكمة،

- التي تكون فيها قضية الزواج أو الشراكة المدنية قائمة أو كانت فيها،
- أو في المنطقة التي تقع فيها الشقة المشتركة بين الزوجين أو شركاء الحياة المسجلين،
- أو في المنطقة التي يقطن فيها المعتدي (أو المعتدية)،
- أو المنطقة التي تسكن فيها مقدمة الطلب (الشخص المعتدى عليه).

ويمكنك تقديم جميع الطلبات للحصول على أمر قضائي مؤقت لحمايتكِ أو الإستمرار في استخدام الشقة المشتركة بمفردكِ. ويمكنك القيام بذلك بشكل مستقل عن موعد بدء إجراءات القضية الرئيسية.

إذا كنتِ مهددا بشدة، أي هناك ما يسمى حالة طارئة، فيتم إفتتاح العملية القانونية بسرعة وبتكلفة أقل. يجب أن يكون الطلب مُعللاً بالأسباب وأن تكون شروط الأمر ذات مصداقية. يتطلب القانون ما يسمى الأدلة الحالية، حتى يتم تسجيل الأدلة على الفور.

ملاحقة المعتدي - مثال



يمكنك طلب المشورة من محامي من اختيارك في أي وقت وتعيينه للممثل الخاص بك. يمكن لمحاميك قراءة الملفات قبل المحاكمة ويراافقك إلى جلسة الإستماع. عليك عادة تحمل التكاليف بنفسك. في هذا الأمر يمكن للمحامي تقديم المشورة لك.

ووفقاً لبيانات المدعى عليه، يلخص الشهود، وعند الاقتضاء، الخبراء، مكتب المدعي العام ما قيل ويطلب إصدار حكم (استئناف). إذا تم تمثيلك من قبل محامي، يمكن لمحاميك الآن تقديم وجهة نظرك لما حدث. ثم يأتي دور الكلمة للمحامي و المدعى عليه.

وبعد ذلك، تتخذ المحكمة قرارها (الحكم) في حق المتهم

- فيكون الحكم غرامة مالية أو
- حكم عليه بالسجن، قد تكون مع وقف التنفيذ، أو
- الإلتزام ببرنامج خاص للجاني، أو
- تبرئه إذا كانت أدلة الإدانة غير كافية.

ويمكن أيضاً إيقاف القضية في الجلسة الرئيسية على سبيل المثال مقابل دفعة نقدية.

القبول بمشتكية أخرى إضافية

وينص قانون الإجراءات الجنائية في بعض الجرائم بأنه يمكن إنضمامك بوصفك طرفاً متضرراً في الإجراءات الجنائية وبصفتك مدعية مشاركة أخرى. في هذه الحالات، لك كضحية وشاهدة المزيد من الحقوق، مثلاً، لديك الحق في طرح أسئلة في المحاكمة ضد شريك حياتك، أو زوجك المعتدي.

إذا قبلت بك المحكمة كمشتكية إضافية، يمكنك أيضاً التقدم بطلب للحصول على المساعدة القانونية. من خلال مراكز المشورة النسائية، يمكنك الحصول على إتصال مع المحامين ذوي الخبرة الذين يقدمون أيضاً بالمشورة القانونية المجانية على الفور (إتصلي مسبقاً لتحديد موعد). يمكن توضيح جميع الأسئلة العامة حول العملية (تكليف محامي، المساعدة القانونية، مسار العملية، إمكانيات الحماية، التعويض عن الألم في ملحق الإجراءات الجنائية...).

بعد تحقيق الشرطة يتم إعطاء الأوراق المتعلقة بالشكوى إلى النيابة العامة أو المدعي العام. يجب التحقق هنا من أن الشروط لرفع الشكوى متوفرة.

بعد نهاية عملية التحقيق تسير الأمور في الغالب كما يلي.

إيقاف وإنهاء إجراءات القضية

يقوم المدعي العام والنيابة العامة بإيقاف إجراءات القضية عندما لا تتوفر أدلة كافية للإدانة. يمكنك الاعتراض على إيقاف القضية. يمكنك الاستعلام لدى مكاتب الاستشارة والتي تقدم مشورة قانونية مجانية (أنظر جزء العناوين).

رفع الشكوى وأمر العقوبة

إذا كانت الأدلة كافية لمكتب المدعي العام أو النيابة العامة، فيتم رفع الاتهامات إلى المحكمة المختصة أو تقديم طلب إصدار أمر بالحبس.

من خلال إصدار أمر العقوبة يمكن الحكم على الجاني بدون إجراءات محكمة مكتوبة فيحصل على حكم بالحبس أو غرامة مالية مع وقف التنفيذ من خلال المحكمة. وبذلك تكون القضية قد إنتهت. لن يتم إبلاغك بذلك، ولكن يمكنك الاستفسار كتابياً لدى مكتب المدعي العام. عندما تكونين ضحية لإعتداء، فيمكنك تقديم طلب لدى الشرطة بأن يحيطونك علماً بمجريات القضية.

مجريات جلسة المحكمة

وتقرر المحكمة ما إذا كانت النيابة العامة ستسمح بتقديم الشكوى وتحدد موعداً لمحاكمة رئيسية. لهذا سوف تتم دعوتك كشاهدة، وكذلك جميع الشهود الآخرين والجاني.

وكقاعدة عامة، تعقد جلسة الإستماع الرئيسية في غضون سنة واحدة بعد تقديم الشكوى. مرة أخرى، عليك أن تدلي بأقوالك كاملة، لأن المحكمة قد تقرر فقط على أساس الشهادات الشفوية لجميع الأطراف المعنية. ويجوز للمحكمة، والإدعاء العام، ولكن أيضاً للمدعى عليه ومحامي الدفاع عنه، أن يطرح عليك أسئلة أخرى.

إذا قررت عدم الإدلاء بشهادتك وممارسة حقك في رفض تقديم الأدلة، قد لا تنظر المحكمة في أقوالك السابقة. وإذا لم تتوفر أدلة أخرى، فإن ذلك سيؤدي إلى تبرئة الجاني وعدم معاقبته. الرجاء الإنتباه لما يلي: وإذا لم يكن المتهم رهن الإحتجاز، فيمكنه التحرك بحرية في المحكمة. إذا كنت خائفة من الإجتماع به، فيمكنك الإنتظار حتى شهادتك في غرفة الشهود المحمية. أبلغني المحكمة مقدماً (رقم الهاتف هو المشار إليه في رسالة الإستدعاء) وتواصلني مع مكتب الإشراف على الشهود (انظر قسم العناوين). يتواجد المتهم في قاعة المحكمة من حيث المبدأ. غير أنه يمكن أثناء استجوابك إستبعاده من الحضور تحت ظروف معينة.

المرافقة والمشورة في المحاكمة

جلسة المحكمة الرئيسية تكون علنية. ولكن في ظل ظروف معينة، يمكن استبعاد الحاضرين جزئياً. يمكنك أن تكون مصحوبة بشخص مشرف نفسي أثناء القضية (صفحة 9)، أو شخص تثقن فيه.

طلب منع إعطاء معلومات لآخرين

يمكن تقديم الطلب بدون نموذج محدد لدى المكتب المسؤول وهو مكتب الولاية للسكان وشؤون النظام (LABO). إذا كنتِ تحتاجين إلى مساندة في ذلك، فإنكِ تستطيعين الحصول على معلومات حول ذلك من مكتب الإستشارة (أنظر الجزء المتعلق بالعناوين).

النموذج المخصص لذلك تحصلين عليه في بيت إيواء النساء أو سكن اللجوء أو لدى مكتب الإستشارة. لكن يمكنكِ أن تقدمي طلب حر بدون الحاجة لنموذج محدد. في الطلب يجب كتابة إسمكِ وإسم أطفالكِ وتواريخ الميلاد وعنوان السكن الجديد. إذا كنتِ قادمة إلى ولاية ألمانية أخرى، فيجب بسرعة وإنت في منطقتك الأصلية تقديم طلب منع إعطاء معلومات لآخرين، لأن المنع في برلين لا يسري هناك.

سيتم إعلامكِ كتابياً بتفعيل منع إعطاء المعلومات لآخرين ومدته (مثلاً نصف عام أو عام كامل). إنته للموعود النهائي، فبعد ذلك ينتهي منع إعطاء المعلومات لآخرين بشكل تلقائي. فعليكِ التفكير بالتمديد في وقت مبكر مناسب قبل إنتهاء المدة. من الضروري إعلام مكتب الولاية للسكان وشؤون النظام (LABO) إن كان هناك خطر موجود عليكِ وما قد يسبب لكِ الخطر.

من المهم أيضاً أن تقدمي طلب لأطفالكِ للحصول على حق تحديد الإقامة، وذلك لكي يتم تفعيل منع إعطاء معلومات لآخرين للأطفال أيضاً، فلا يعلم المعتدي مكان إقامتكِ. عندما يكون هناك أولاد مشتركين، فإنه يمكنكِ التقدم لطلب منع إعطاء معلومات لآخرين فقط إذا كان حق الحضانة الكامل لكِ وحق تحديد الإقامة (أنظر بالتفصيل صفحة 21).

الأغراض المهمة التي يُفترض أن تأخذها معك من المنزل لدى المغادرة

- هويتك الشخصية أو جواز سفرك لك ولأولادك
- شهادة الولادة وشهادة الزواج
- بطاقة التأمين الصحي لك ولأولادك
- أوراق حق الإقامة
- عقد السكن
- عقد العمل وخطابات التقاعد والمعاش
- خطابات مركز العمل والمكتب الإجتماعي
- خطابات حضانة الأطفال
- أوراق حساب البنك
- الأدوية
- الأغراض الشخصية لك وللأطفال (ملابس
- الأغراض الصحية والألعاب وأغراض المدرسة وكتيبات المذكرات وأمثالها...)

إذا كنتِ تريدين لاحقاً أخذ أغراض أخرى من المنزل وكان الخطر لا يزال قائماً، فيمكن للشرطة أن تساعدك بمرافقتك إلى المنزل لإحضار أغراضك.

التسجيل الرسمي في المسكن الجديد ومنع إعطاء معلومات عن المسكن لآخرين

وفقاً للقانون لتسجيل السكن، يجب تسجيل السكن الجديد خلال فترة لا تتجاوز 14 يوماً لدى مكتب السكان.

إذا كنتِ تريدين تسجيل سكنك في بيت إيواء النساء أو مسكن اللجوء، يقوم مكتب التسجيل تلقائياً بعمل ما يسمى بملاحظة منع مشروطة. هذا يعني، أن مكتب التسجيل يمنع وصول معلومات حول سكنك لأي شخص يريد أن يعرف مكان السكن، فيكون إعطاء المعلومات من سجل التسجيل مسموحاً فقط في حال أنكِ وأولادكِ تقبلون وتريدون ذلك.

إذا أردتِ تسجيل سكنك لدى صديقة لكِ أو قريبة لكِ، فيجب عليكِ أن تقدمي طلب بنفسكِ للحصول على منع إعطاء المعلومات. يجب أن تذكر في الطلب السبب المقنع والمفصل لطلبكِ منع إعطاء المعلومات لآخرين.

كيف يكون منع إعطاء المعلومات لآخرين؟

قبل إعطاء مكتب التسجيل معلومات لأشخاص آخرين حول مسكنك، يقوم المكتب بسؤالك عن موافقتك. عليكِ حينها فقط القول بأن إعطاء المعلومات حول مسكني يسبب لي أخطاراً كبيرة وتهديداً لي.

يجب أن تذكر كل الأسباب وبالتفصيل التي تؤيد موقفك في طلب منع تمرير معلومات حول سكنك لأشخاص معينين أو جهات معينة. من أجل ذلك يجب أن تكوني قادرة على إعطاء أدلة - قدر المستطاع - مثل تقارير طبية، تقديم شكاوي لدى الشرطة وترتيبات حماية ضد العنف وغيرها.

أي يجب أن تخبرهم بأن هناك شخص ما يقوم بتهديدك وقد أحدث لكِ إصابات سابقاً وأنكِ تخافين منه.

المعالجة الطبية والتقارير الطبية

إذا تعرضت لإصابة، فعليك الذهاب لطبيب تثقين به أو طبيبة تثقين بها للمعالجة. عند حدوث العنف المنزلي، يمكنك الحصول على تشخيص ووصف لحالة الإصابات من خلال لجنة الطوارئ والحماية ضد العنف التابعة للمؤسسة الخيرية بواسطة طبيبة قانونية مجاناً لتوثيق الحالة بشكل قانوني ورسمي. لذلك يجب عليك تحديد موعد مسبقاً (صفحة 30 جزء العناوين).

في حالة جرائم العنف والإعتداء الجنسي يتعين عليك بعد الحادثة مباشرة السعي للذهاب للمستشفى أو لطبيبة أو لطبيب من أجل توثيق الإصابات (ويُفضل التوثيق بالصور) من أجل الحفاظ على المعلومات. لذلك من المهم ألا تغتسلي إلا بعد هذا الفحص، حتى وإن كان الأمر غير مريح لك. أي أغراض أو ملابس أو قطع أو آثار لعملية العنف يجب الإحتفاظ بها في أكياس (ورقية مثلاً) وإعطائها للشرطة. أطلبي الحصول بأي حال من الأحوال على تقرير حول إصاباتك. فهذه التقارير الطبية هي أدلة تدخل في مجريات القضية وهي هامة للغاية. حول مجريات القضية اللاحقة (صفحة 14).

أنتِ قررتِ ترك

المنزل.

إذا تركتِ المنزل لوحديك أو مع أولادك، فيمكنك الحصول على حماية ومسكن على مدار الساعة في بيت إيواء النساء أو في مسكن لجوء (صفحة عناوين على نهاية الكراسة).

تأكدي من صحة عنوان بريدك لإستقبالك للرسائل.

إذا تركتِ المنزل مع أطفالك ولم يكن لديك حق الحضانة أو حق تحديد الإقامة، فيجب أن تقدمي طلب لذلك لدى الجهة المسؤول بعد ترك المنزل (صفحة 21).

لك الحق بالحصول على مرافقة وإشراف نفسي مجاني بحكم القانون، إذا كنتِ

- ضحية لإعتداء عنف أو إعتداء جنسي شديد،
- أو إذا كنتِ لا تستطيعين التعبير عن مطالبك بشكل جيد
- فتتوفر حاجة لحماية خاصة
- أو إذا كنتِ قاصرة في العمر.

يُفترض منك أن تستعلمي لدى مكتب إستشاري بدقة حول فرصك وحقوقك.

لك الحق بالإمتناع عن الإدلاء بشهادتكِ

إذا كان المعتدي قريبك أو خطيبك أو زوجك أو صهرك أو يعيش معك كشريك حياة، فإنه يحق لك الإمتناع عن الإدلاء بشهادتكِ. أي أنك تقرير في أي وقت إن كنتِ لا تريدين الإدلاء بأقوالك. سيتم الإحتفاظ بملفك لعدة سنوات. أما إذا قررتِ لاحقاً أن تدلي بأقوالك فيمكن للعملية أن تبدأ من جديد بأخذ أقوالك.

إذا تعرضتِ بعد تقديم الشكوى مجدداً لإعتداء وعنفي، فإنه يمكنكِ مباشرةً إخبار محاميتكِ أو محاميكِ أو الشرطة أو النيابة العامة و المحكمة بذلك. فأنت تستطيعين الحصول على العون والمساعدة فقط إذا كانت الإعتداءات من قِبَل المعتدي معروفة

إرشادات هامة

- قومي بالإبلاغ منذ البداية عن كل حالات العنف والإعتداءات السابقة والتهديدات التي قام بها زوجك أو شريك حياتكِ.
- قومي بالإبلاغ إذا كنتِ تخافين من أعمال عنف قادمة ضدك أو ضد أطفالك أو ضد آخرين يريدون مساعدتكِ.
- أذكرني جميع الأشخاص الذين شهدوا أو سمعوا شيئاً حول الإعتداء.
- قديمي - إن كان بالإمكان - تقارير طبية (حتى لو كانت قديمة) لإصابات وأضرار حدثت.
- أكتبني تقريراً من الذاكرة حول ما حدث سابقاً. أذكرني فيه بالتفصيل جميع الملابس (التاريخ، الوقت، الشهود) والتهديدات الأخرى وأعمال العنف. فهذه الأوراق تفيدك لاحقاً في القضية لدى المحكمة.
- إذا كان لديك إصابات، فأخلي طرف طبيبتك أو طبيبك من واجبه الطبي في إلزام الصمت عند تقديم الشكوى. ستعطيكِ الشرطة النموذج المعني بخصوص ذلك للتعبئة.

أثناء أخذ أقوالك من قِبَل شخص تتقن به أو من طرف شخص مشرف نفسي أو من قِبَل محامي أو محامية. فهذا الشخص يمكنه أن يكون متواجداً معك أثناء الإدلاء بأقوالك.

مرافقة المشرف النفسي

تحت ظروف وشروط معينة يحق لك الحصول على مرافقة لمشرف نفسي في إطار القضية. هذا النوع من المرافقة هو خاص للضحايا وهو يكون أثناء العملية القضائية والتي ليس فيها إستشارة قضائية ولا ترمي لإستيضاح حول الجريمة. يقوم بهذه المهمة محامي. إن وظيفة مرافقة المشرف النفسي توفير شخص يكون بمثابة المحاور أثناء سير القضية وتقديم الدعم وللتقليل من العبئ النفسي على صاحب الأقوال. فيجوز للمشرف النفسي المرافق أن يكون متواجداً أثناء الإدلاء بالأقوال وأن يحضر الجلسة الرئيسية ليكون داعماً لك.

منع إتصال المعتدي ممكن

بالإضافة إلى ذلك، تستطيع الشرطة منع المعتدي من الإتصال أو الإقتراب منك أو من أطفالك. يمكن للمنح أن يستمر لعدة أيام وينطبق على عدة أماكن تتواجدن أنت فيها (مثل مكان العمل، والروضة أو المدرسة).

منع إتصال المعتدي ممكن

تستطيع الشرطة الإحتفاظ بالمعتدي لديها وحبسه إذا كان هناك خطر شديد لا يمنعه إلا هذا الأمر. ولكي تعلمي متى سيتم إطلاق سراح شريك حياتك المعتدي، قومي بإبلاغ موظفات أو موظفي الشرطة أين يمكنهم الإتصال بك هاتفياً.

هل لديك أسئلة أخرى؟

إن كان لديك المزيد من الأسئلة حول حمايتك أو مساعدة النساء اللاتي تعرضن للعنف من حيث الإجراءات القانونية، فيمكنك التوجه إلى

خط الهاتف الساخن لمؤسسة BIG 030 6110300

تستطيعين الإتصال بالخط الساخن لـ BIG يومياً من الساعة الثامنة صباحاً حتى الحادية عشر ليلاً وكذلك في أيام الأحد وأيام العطل الرسمية على هذا الرقم الهاتفي.

إذا كنت تريدين أن تتصل بك موظفات الخط الساخن لـ BIG، فإن الشرطة تستطيع بعد أخذ موافقتك إعطاء رقم هاتفك للخط الساخن لـ BIG. إذا لم تتدخل الشرطة، فإنه يمكنك أيضاً التقدم لإستصدار حكم طويل الأمد يشمل إجراءات مدنية قانونية وفقاً لقانون الحماية من العنف، لتحويل حق السكن لك بعد أن كان جماعياً وإطالة مدة منع الإتصال والإقتراب منك (صفحة 18 "فرص الإجراءات القانونية المدنية").

يمكنك رفع شكوى لدى الشرطة.

يجب على الشرطة إستلام الشكاوي والتعامل معها. يمكن أن تقدمي أنتِ الشكاوى شفويّاً أو كتابياً أو أن يقدمها جيرانك أو أقاربك أو من الشرطة. تسجل الشرطة البيانات الشخصية لك. لك الحق في حالة الخطر أن تعطي عنواناً آخر غير عنوان مسكنك بحيث تستطيع الشرطة الوصول إليك. هذا العنوان ممكن أن يكون عنوان محامي أو محامية أو صديقة أو مكان العمل أو أي مؤسسة تقدم المساعدة وأمثالها.

تذكرين في الشكاوى ما حصل معك. تحصلين من الشرطة على "نشرة حول الحقوق في حالة الإصابة وحوادث الضرر ونظام العقوبات" وتحصلين على رقم القضية لدى الشرطة.

ثم بعد ذلك يتم إستدعاءك لموعد لأخذ أقوالك وشهادتك، لأن هذه البيانات التي تدلين بها هي هامة و لا غنى عنها لإستكمال التحقيق في القضية لدى الشرطة. إذا كان هناك ما يمنع قدومك لذلك الموعد، فإنه يمكنك في وقت مبكر عمل موعد آخر. يمكنك الحصول على مشورة قبل ذلك الموعد من خلال مكتب مشورة أو من خلال محامي أو محامية. كما ويمكن الحصول على مرافقة

ما إذا كان المعتدي قد غادر المكان وابتعد عنك، فأخبري الشرطة حول ذلك،

- أو إن كان هناك خطر مباشر أو تهديد لعنف قد يحصل لاحقاً،
- أو إن كان المعتدي يحمل سلاحاً

وبعد ذلك تقرر الشرطة إن كان يجب عليها إتخاذ إجراء طارئ وسريع أو يؤتون إليك في الحال.

ولحين قدوم الشرطة، قومي بحماية نفسك وإلجئي إلى مكان آمن مثلاً لدى الجيران أو في بعض المحلات التجارية أو أمني نفسك في سكنك الخاص بشكل جيد.

أخبري الشرطة، كيف تستطيع أن تصل إليك.

عندما تأتي الشرطة، يتم إستجوابك بشكل منفصل عن الشخص المعتدي ثم يتم إستيضاح

الموقف. هل أنت الآن في وضع خطير جداً وخرج أو حصل الإعتداء للتو قبل قليل،

- فأخبري الشرطة بتفاصيل ما حدث حتى تستطيع أن تقوم بإتخاذ الإجراءات لحمايةك والبدء بعملية ملاحقة المعتدي.
- قومي أيضاً بالإخبار حول إصابات مخفية أو جانبية تعرضت لها،
- قومي بتسمية بعض الشهود على الحادث إن أمكن،
- سلمي أيضاً للشرطة الأداة التي تم بها الإعتداء.

يمكنك أيضاً مغادرة مكان العنف أنت وأطفالك بحماية الشرطة،

- للذهاب إلى مكان آمن (مثلاً إلى بيت إيواء النساء)،
- أو للعلاج الطبي أو
- لتسجيل وتوثيق الإصابات التي نتجت عن العنف.

يمكن تتبع الشخص المعتدي

تستطيع الشرطة إبعاد المعتدي عن المسكن وأخذ مفتاح المسكن منه ومنعه من دخول المسكن. هذا الإبعاد ومنع الدخول قد يستمر لمدة تصل إلى 14 يوماً، إذا كان هناك خطر بأن يقوم المعتدي بأعمال عنف مجدداً معك أو مع أطفالك.

ما هو العنف المنزلي؟

"العنف المنزلي" يعني (بغض النظر عن مكان الإعتداء) هو أعمال العنف بين الأشخاص المشتركين في سكن جماعي وعلى علاقة شراكة في الحياة

- القائم حالياً،
- أو الذي هو في طور الانفصال أو
- الذي حدث فيه الانفصال

أو:

- أو إذا كان ضمن دائرة أعضاء الأسرة والأقارب، طالما أنه ليس له علاقة بإعتداءات من شأنها التأثير سلباً على الأطفال.

العنف المنزلي (أو ما يتم مراقبته على أنه عنف) يشكل خطراً على نشأة الطفل السليمة.*

* التعريف المشترك وفقاً لوزارة الشؤون الداخلية والرياضة / وزارة العدل في مجلس

الشيوخ 10/2001

حماية الشرطة

يعمل في شرطة برلين متخصصون وخبراء ومدربون من الرجال والنساء لمعالجة حالات العنف المنزلي والإعتداءات الجنسية.

يمكن الإتصال بالشرطة مجاناً
على رقم هاتف 110 على مدار الساعة.

عند الإتصال بالشرطة:

قومي بإعطاء معلومات حول،

- ما إذا كنتِ في وقت الإتصال متعرضة لعنف شديد (هل المعتدي بالقرب منك الآن؟)
- من وماذا آذاك
- أو من خلال من وبأي أداة تعرضت للعنف (مثلاً بسكين أو أداة ضرب أخرى)

هل تريدین مساعدة أخريات تعرّضن للعنف؟

- هل لاحظتِ وجود عنف في الأسرة أو لدى المعارف أو في مكان العمل؟
- صديقة لكِ أو قريبة لكِ أو جارة لكِ أو ممن تتعاملين معهن في العمل أو لدى مريضة لديك تعرّضت للعنف من قِبَل شريك حياتها (أو السابق)؟
- إنْتِ تقدمين مشورة في العمل لعملاء وزبائن نساء تشكين بتعرضهن لعنف منزلي؟

نحن نريد من خلال هذا الكتيب أن نتوجه أيضاً لكِ كصاحبة علاقة أو جارة أو زميلة أو موظفة في مؤسسة إجتماعية أو صحية أو في مراكز دعم الشباب أو في المكاتب الحكومية.

إما كونك متعرضة للعنف أو مساعدة لأخريات يتعرضن للعنف:

فإننا نعلمكم في هذا الكتيب حول الحقوق التي هي للنساء اللاتي يردن أن يحمين أنفسهن وأولادهن من العنف المنزلي وأعمال العنف الأخرى.

في الجزء 1 من الكتيب تجدين ملخصاً للطرق الممكنة لقيام الشرطة بحماية النساء المتعرضات للعنف. نحن نقدم المعلومات حول الإجراءات التي يمكن للنساء المتعرضات للعنف أن يحصلوا عليها من أجل الحماية الشخصية ولحماية أطفالهن (صفحة 6-13).

في الجزء 2 نشرح كيفية المقاضاة وما هو دور وحقوق الشاهدة في هذه العملية وأين يمكن الحصول على مساعدة ومشورة أخرى (صفحة 14-17).

الجزء 3 هذا الكتيب يوضح فرص المقاضاة المدنية للحماية من أعمال عنف لاحقة. نحن نعرض كيفية الحصول على منع وصول المعتدي أو الإقتراب ممن تعرّضت للعنف وكيف يمكن منع المعتدي من العيش المشترك في سكن واحد مع المعتدى عليها (صفحة 18-24).

تحت ظروف معينة، مثلاً عند حدوث عنف شديد أو عنف موجه ضد الأطفال الصغار، يمكن أي يتسبب ذلك بأضرار صدمة نفسية تستمر لمدة طويلة. لذلك يتعين إنهاء وضع العنف بسرعة وإتخاذ الإجراءات الفورية من أجل حماية النساء والأطفال.

هل تتعرضين من شريكك في الحياة أو من زوجك أو من عائلتك لعنف منزلي؟

- هل تتعرضين لإهانة أو إحتقار أو إذلال؟
- هل تعانيين من غيرة شديدة عليكِ وبشكل دائم بحيث يتم تعقبكِ والتشديد عليكِ دائماً؟
- لا تستطيعين أن تقرري بنفسك ماذا تفعلين ويتم أخذ نقودكِ منك؟
- هل تتعرضين لسوء المعاملة والضرب والإصابة والتهديد أو الحبس في البيت؟
- هل يُطلب منك القيام بأعمال جنسية معينة غصباً عنكِ أو تتعرضين لإغتصاب؟
- هل يتم إزعاجكِ وتهديدكِ وتعقبكِ (مطاردتكِ)؟

إذاً فلديك الحق

بطلب الحماية لنفسك!

إن الأعمال السابق ذكرها تستوجب العقوبة وتتعامل معها الشرطة والقضاء (مثلاً عند حدوث إصابات جسدية أو تقييد للحرية أو أعمال إجرامية جنسية خارج إطار الرضا).

العنف ضد النساء يكون في أغلب الأحيان داخل الأربيع جدران الذاتية وهو المكان الذي يُفترض أنه لحماية الأسرة، أي في المنزل.

واحدة من كل أربع نساء فوق سن 15 عاماً تتعرض للعنف في ألمانيا. هذا يعني أنهن يتعرضن لعنف جسدي أو نفسي بدرجات مختلفة من الشدة من خلال شريكهن (أو السابق) في الحياة أو من قبل أي شخص آخر. هذه هي نتيجة لدراسة أوروبية لوكالة لحقوق الإنسان (2014) لعدد 1500 من نساء يعشن في ألمانيا شملهم الإستطلاع. في الغالب يقوم الرجال بهذا العنف. هذا العنف قد يؤدي إلى إصابات خطيرة قد تنتهي في أسوأ الأحوال بالوفاة. في عام 2015 توفت 131 سيدة إلى ألمانية من خلال العنف الذي مارسه شريك الحياة (وفق دراسة BKA في عام 2016).

يحدث العنف المنزلي في الأشكال المتعددة من العيش المشترك والأسر. يمكن أن يحدث للرجال في علاقاتهم مع امرأة أو رجل، وقد يحدث أيضاً في العلاقات بين النساء.*

في 60 بالمئة من حالات العنف المنزلي يتواجد أطفال في المنزل. ما يعايشه الأطفال من عنف جسدي ونفسي وعاطفي وإجتماعي يؤثر على تطورهم بشكل كبير ويضر بطفولتهم ويشكل خطراً عليها.

* يتناول الكتيب فيما يلي بشكل رئيسي العنف الذي يمارسه الرجال ضد النساء.

BIG e.v.

Bei häuslicher Gewalt - Hilfe für Frauen und ihre Kinder

BIG KOORDINIERUNG

BIG HOTLINE

BIG PRÄVENTION

جمعية BIG المسجلة

هي مبادرة من برلين ضد العنف على النساء
Durlacher Str. 11 a, 10715 Berlin

هاتف: 030-61709100

فاكس: 030-6170910101

mail@big-kordinierung.de

www.big-berlin.info

برلين، نسخة 2017 النسخة العاشرة

نشر هذا الكتيب يتم بدعم طيب

من مؤسسة اليانصيب الألمانية ذات المستويات في برلين.



حقك عند حدوث العنف المنزلي

فرص
تدخل الشرطة
وقضاء جنائي
وقضاء مدني
للحماية

BIG KOORDINIERUNG

عند حدوث عنف منزلي - تتوفر المساعدة للنساء ولأطفالهن

Arabisch